



HOJA DE TRABAJO SOBRE EL PLOMO EN LA TIERRA PARA LOS CENTROS DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR

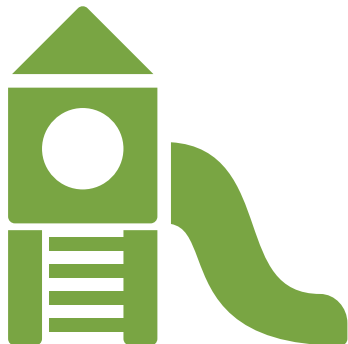
Antecedentes: el plomo puede encontrarse en la tierra debido al uso histórico de pintura con plomo y gasolina con plomo en los vehículos, el uso actual de gasolina con plomo en aviones pequeños y las industrias que liberan plomo en el aire. Su tierra podría estar contaminada por plomo si su centro de cuidado infantil en el hogar está junto a una carretera o calle muy transitada o si se construyó antes de 1978 (la pintura con plomo se utilizó en las viviendas hasta su prohibición en 1978). Asimismo, si su centro de cuidado infantil en el hogar está ubicado dentro o cerca de un área industrial actual o antigua, la tierra podría estar contaminada con plomo.

Los niños pueden estar expuestos a la tierra contaminada por plomo cuando juegan en la tierra descubierta. La forma principal en la que el plomo entra al cuerpo de los niños es a través de la ingestión, más comúnmente al tocar la tierra y meterse las manos a la boca, o al manipular juguetes que han estado en la tierra y luego meterse las manos a la boca. También es posible que los niños consuman plomo al comer alimentos cultivados en tierra contaminada por plomo (como zanahorias, camotes y otros tubérculos).

El plomo es especialmente dañino para los niños. Los cuerpos de los niños reaccionan de manera diferente al plomo, en comparación con los de un adulto. El plomo interfiere con la absorción de calcio ya que los cuerpos sustituirán el calcio por plomo. Los cuerpos jóvenes necesitan calcio a medida que se desarrollan, por lo que los niños pueden absorber el 50% de la carga que ingieren, mientras que los adultos solo absorben alrededor del 10%. Finalmente, debido a que el cerebro y el sistema nervioso de los niños aún se están desarrollando, son más sensibles a los efectos neurotóxicos del plomo.

Instrucciones: para reducir la posible exposición al plomo en la tierra, siga cada uno de los siguientes pasos si hay plomo en la tierra alrededor de su centro de cuidado infantil en el hogar. Complete esta hoja de trabajo una vez al año y guárdela en su Manual de la Familia para sus registros.

Fecha en que se completó este formulario: _____





1 AVERIGUAMOS CUÁNDO SE CONSTRUYÓ NUESTRO CENTRO DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR.

Instrucciones: si es dueño/a de su vivienda, consulte los materiales que recibió cuando la compró. Si renta la vivienda, pregúntele a su arrendador. Para obtener más información sobre qué información se le debe proporcionar sobre los peligros de la pintura con plomo, visite la página web "[Real Estate Disclosures about Lead Paint Hazards](#)" (Divulgaciones de bienes inmuebles sobre los peligros relacionados con la pintura con plomo) de la EPA.

Para obtener ayuda adicional con sus derechos como arrendatario/a, visite la página web de [Derechos de los Arrendatarios del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano](#) (HUD, por sus siglas en inglés) de EE. UU.

Marque una de las siguientes casillas para indicar qué acción se tomó con base en el año de construcción de su vivienda.

Año de construcción: _____

- Esta vivienda se construyó después de 1978; por lo tanto, no se espera que la pintura exterior contenga plomo.
- No hay signos de pintura descascarada, pelada o desgastada. (Revísela semanalmente).
- Hay signos de pintura descascarada, pelada o desgastada. (Vaya a la Hoja de trabajo sobre la pintura con plomo para ver más instrucciones sobre cómo reducir estos peligros).
- Limpiamos los pedazos de pintura visibles en el suelo inmediatamente y seguimos los pasos 2 a 4 para reducir la exposición de las personas.

2 ANALIZAMOS LA TIERRA DESCUBIERTA ALREDEDOR DE NUESTRO CENTRO DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR PARA DETECTAR CONTAMINACIÓN POR PLOMO Y MANTENEMOS REGISTROS DE TODOS LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS.

Instrucciones: debe pedirle a un Programa Nacional de Acreditación de Laboratorios de Detección de Plomo (NLLAP, por sus siglas en inglés) reconocido por la EPA que analice su tierra. Revise la [lista de laboratorios NLLAP](#) de la EPA para encontrar el que esté más cerca de usted.

Antes de recolectar muestras, comuníquese con el laboratorio para recibir instrucciones. El laboratorio también puede entregarle materiales y formularios de muestras. Puede recolectar las muestras usted mismo/a, o algunos laboratorios pueden ir al centro de cuidado infantil en el hogar y recolectar las muestras de tierra. Hable con su programa estatal o local de prevención del envenenamiento por plomo para averiguar si tiene alguna instrucción adicional. Visite epa.gov/lead o llame al 1-800-424-LEAD (5323) para ver una lista de contactos estatales y locales.

[La oficina de servicios de extensión cooperativa de su condado o estado](#) también puede ofrecer pruebas de suelo si su centro de cuidado infantil está ubicado en un entorno urbano de alto riesgo.

Las pruebas cuestan entre \$20 y \$100 dólares.

Para obtener más información sobre el plomo en la tierra, lea el folleto "[Proteja a su familia contra el plomo en el hogar](#)" de la EPA.

Una vez que haya completado una prueba inicial de la tierra alrededor de su centro de cuidado infantil en el hogar, solo necesitará analizar las áreas NUEVAS de tierra descubierta para detectar contaminación por plomo una vez al año.

- No tenemos áreas desnudas en nuestro patio; por lo tanto, no analizamos nuestra tierra para detectar plomo. (Vaya al Paso 4).
- Hemos analizado nuestra tierra para detectar plomo.
- Nombre e información de contacto del laboratorio que analizó nuestra tierra:

El informe del análisis del laboratorio está en el expediente. Sí No

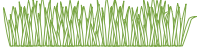
Los resultados de la prueba indicaron que hay un posible problema con el plomo en la tierra. Sí (Vaya al Paso 3)
 No (Vaya al Paso 4)

Hemos divulgado los resultados de la prueba para detectar plomo en la tierra a los padres y al personal. Sí No



3 LA PRUEBA DE ESTE AÑO INDICA UN PROBLEMA POTENCIAL. ESTAMOS TOMANDO LAS MEDIDAS MARCADAS A CONTINUACIÓN PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN DE LAS PERSONAS.

Si las pruebas descubren concentraciones de plomo en la tierra superiores a las 400 partes por millón (ppm) en las áreas de juego donde hay tierra descubierta o superiores a las 1,200 ppm (promedio) en la tierra descubierta en el resto del jardín, use al menos una de las siguientes medidas para reducir la exposición.

Pasto plantado, césped puesto, o cubrió el suelo con mantillo o astillas de madera. No utilizamos césped artificial o caucho desmenuzado (caucho reciclado producido a partir de neumáticos de desecho de automóviles y camiones) para cubrir el suelo desnudo, ya que ambos pueden contener plomo y otros contaminantes dañinos. 

Se crearon barreras entre las áreas de juego al aire libre y las posibles áreas contaminadas con plomo.

Actividades al aire libre restringidas, pero se les proporcionó a los niños una caja de arena o una mesa de agua como un espacio alternativo para actividades sensoriales.

Se eliminó permanentemente y se reemplazó la tierra contaminada con plomo.

Instrucciones: para encontrar contratistas certificados en la reducción de contaminación por plomo, visite la herramienta de Localización de inspección certificada, evaluación de riesgo y compañías de reducción de contaminación ("Certified Inspection, Risk Assessment, and Abatement Firms Locator") de la EPA o el [mapa](#) de los Programas de Reducción de la Contaminación por Pintura con Plomo autorizados por la EPA. Los costos de eliminación y reemplazo de la tierra variarán dependiendo del tamaño del área de preocupación y si hay líneas de servicios públicos enterradas bajo el área.

Nombre e información de contacto del contratista que está ayudando con las medidas permanentes de eliminación de la fuente:

Los registros de los esfuerzos para remediar la situación y de los programas de mantenimiento en el sitio se encuentran en el expediente.

4 SIN IMPORTAR SI ENCONTRAMOS PLOMO EN LA TIERRA DE NUESTRO JARDÍN, SEGUIMOS LAS SIGUIENTES MEJORES PRÁCTICAS PARA REDUCIR LA TIERRA Y EL POLVO QUE ENTRAN A NUESTRO CENTRO DE CUIDADO INFANTIL EN EL HOGAR:

- Colocamos un tapete comercial (del mismo ancho que la puerta) en todas las entradas de nuestro centro de cuidado infantil en el hogar O no usamos zapatos en el interior.
- Aplicamos una política de manos limpias: los niños siempre se lavan las manos con jabón común y agua después de jugar afuera.
- Usamos la aspiradora con frecuencia utilizando un filtro de alta eficiencia para partículas en el aire (HEPA, por sus siglas en inglés).
- Trapeamos los pisos todos los días.



- Limpiamos los marcos y marcos de las ventanas y los juguetes semanalmente, usando un trapeador, esponja o toalla de papel húmeda con agua caliente y un limpiador multiusos. Siempre que es posible, usamos un limpiador certificado por terceros como el menos tóxico, libre de fragancias por [EcoLogo](#) o [GreenSeal](#), o que tiene la etiqueta "[Safer Choice Fragrance-Free](#)" de la EPA.



RECURSOS SOBRE EL PLOMO EN LA TIERRA:

- Página web "Protect Your Family from Exposures" (Proteja a su familia contra las exposiciones) de la EPA: <https://www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead#soil>
- Página web "Lead in Residential Soils: Sources, Testing, and Reducing Exposure" (Plomo en las tierras residenciales: fuentes, pruebas y reducción de la exposición) de Penn State Extension: <https://extension.psu.edu/lead-in-residential-soils-sources-testing-and-reducing-exposure>
- Folleto "Reducción del peligro de plomo en jardines y áreas de juego" de los Servicios de Extensión de la Universidad Estatal de Oregon: <https://catalog.extension.oregonstate.edu/ec1616>

CONTINUACIÓN DE LOS RECURSOS SOBRE EL PLOMO EN LA TIERRA:

- Universidad de Massachusetts Amherst, la página web "Plomo del suelo: pruebas, interpretación y recomendaciones" del Centro para la agricultura, la alimentación y el medio ambiente: <https://ag.umass.edu/soil-plant-nutrient-testing-laboratory/fact-sheets/soil-lead-testing-interpretation-recommendations>
- Página web "Prueba de suelo contaminado con plomo" en su patio y jardín de Illinois Poison Control: <https://www.illinoispoisoncenter.org/leadsoil>
- Página web "Prueba de plomo en su hogar" del Departamento de Salud Pública de California: https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDPHP/DEODC/CLPPB/Pages/home_test.aspx
- Página web "Educación sobre el plomo y preguntas frecuentes" del Departamento de Salud Pública de Georgia: <https://dph.georgia.gov/lead-education-and-faqs>



*Siempre contacte a su departamento de salud local o proveedor de atención de salud principal si cree que puede haber plomo dentro o alrededor de su centro de cuidado infantil en el hogar. **NO TRATE DE ELIMINAR LA PINTURA CON PLOMO USTED MISMO/A.** Alterar la pintura con plomo o eliminar el plomo de forma incorrecta puede incrementar el riesgo para su familia al esparcir aún más el polvo de plomo por la casa. Las familias también deben hacerles pruebas a sus hijos si sospechan que han estado expuestos al plomo.

**Siempre revise los reglamentos locales y estatales de concesión de licencias de cuidado infantil para asegurarse de que los está cumpliendo.